



Südtiroler  
Gemeindenverband  
Genossenschaft  
Kanonikus-Michael-Gamper-Straße 10  
39100 Bozen

Consorzio dei Comuni  
della Provincia di Bolzano  
Società Cooperativa

Via Canonico Michael Gamper 10  
39100 Bolzano

An die  
Gemeindeverwaltungen und  
Bezirksgemeinschaften der  
Autonomen Provinz Bozen

Alle  
Amministrazione comunali e  
Comunità comprensoriali della  
Provincia Autonoma di Bolzano

Prot. Nr./n.prot.:

Bozen/Bolzano, 03.12.2020

Sachbearbeiter/in: Dr. Gerold Kieser

L'incaricato/a: ☎ 0471 30 46 65 📠 0471 30 46 25

Gerold.kieser@gvcc.net

## Rundschreiben Nr. 15/2020 Circolare n. 15/2020

### Zweiter Teilvertrag für die Erneuerung des bereichsübergreifenden Kollektiv- vertrages für den Dreijahreszeitraum 2019 – 2021

### Secondo accordo stralcio per il rinnovo del contratto collettivo intercomparten- tale per il triennio 2019 – 2021

Am 3.12.2020 wurde von den Vertragsparteien der zweite Teilvertrag zum bereichsübergreifenden Kollektivvertrag für den Zeitraum 2019-2021 unterzeichnet, welchen wir in Anlage übermitteln. Der Kollektivvertrag ist von den angeschriebenen Körperschaften innerhalb von 60 Tagen ab Unterschrift mit Ausschussbeschluss zur Kenntnis zu nehmen.

In data 3.12.2020 è stato sottoscritto dalle parti contrattuali il secondo accordo stralcio per il rinnovo del contratto collettivo intercompartmentale per il triennio 2019 – 2021, il quale viene trasmesso in allegato e dovrà essere recepito dagli enti con delibera giuntale di presa d'atto entro 60 giorni dalla sottoscrizione.

Die wichtigsten Neuerungen betreffen:

Le novità più significative riguardano:

#### **Art. 3, Abs. 2 - Erhöhung der Entlohnung ab 1.1.2021**

#### **Art. 3, comma 2 - Aumento della retribuzione dall'1.1.2021**

Die jährliche Bruttosonderergänzungszulage der einzelnen Funktionsebenen wird mit Wirkung ab 1.1.2021 um 1,1% erhöht, wobei die Erhöhung auf der Basis der Summe des Gehaltes für ein mittleres Dienstalter (16 Dienstjahre) und der Sonderergänzungszulage errechnet wurde.

L'indennità integrativa speciale annuale lorda delle singole qualifiche funzionali viene aumentata con decorrenza dall' 1.1.2021 dello 1,1%. La base di calcolo per l'aumento è la somma dello stipendio con un'anzianità di servizio media (16 anni di servizio) e dell'indennità integrativa speciale.

#### **Art. 3, Abs. 3 - Neuregelung der Lohn- struktur**

#### **Art. 3, comma 3 – Nuova disciplina della struttura retributiva**

Mit dieser Bestimmung verpflichten sich die Vertragsparteien innerhalb 31.12.2021 eine neue Regelung der Lohnstruktur, welche unter anderem die Zusammenlegung von Grundgehalt und Sonderergänzungszulage zu einem einzigen Lohnelement beinhaltet, vorzusehen.

Con questa disposizione le parti contrattuali si impegnano a definire entro il 31.12.2021 una nuova disciplina della struttura retributiva che dovrà prevedere, tra l'altro, l'unificazione dello stipendio base e dell'indennità integrativa speciale in un'unica voce stipendiale.

Diese Regelung bildet eine wesentliche Voraussetzung für den Beginn der bereichsübergreifenden Vertragsverhandlung für den Dreijahreszeitraum 2022-2024.

#### **Art. 6 – Mensadienst und alternativer Dienst zur Mensa**

Mit diesem Artikel wird der Art 96 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12.2.2008 ersetzt.

Die wichtigste Neuerung ist im Absatz 8 enthalten. Laut diesem entspricht ab 1.1.2021 die Quote des Gutscheines zu Lasten der Verwaltung einem Betrag von 7,00 Euro. Die eventuelle Erhöhung des Betrages auf 7,00 Euro kann auch schrittweise mit Bereichsabkommen erfolgen, unter Berücksichtigung der eventuell bestehenden vertraglichen Verpflichtungen der einzelnen Verwaltungen.

#### **Art. 7 und Art. 8 – Smart working**

Mit diesem Artikel werden die Rahmenbestimmungen für die normale Smart working-Regelung für die „Nach-Covid-19 Zeit“ vorgesehen.

#### **Art. 9 – Allgemeine Produktivität - Leistungslohn**

Im Sinne des Absatzes 1, Buchstabe c) wird der Fonds für den Leistungslohn der Bediensteten der Gemeinden und Bezirksgemeinschaften für das Jahr 2020 in analoger Weise wie für den Bereich der Landesverwaltung und des Landesgesundheitsdienstes erhöht. Das bedeutet, dass die Höhe des Fonds in Analogie zu den Kriterien für den Fonds des Jahres 2019 festgelegt wird.

#### **Art. 10 – Sonderprämie für die außergewöhnliche Zunahme der Arbeitsbelastung während des Notstandes durch Covid-19**

Dem Personal, welches aufgrund des Covid-19 Notstandes mit einer außergewöhnlichen Zunahme der Arbeitsbelastung zurecht kommen musste und nicht den Kategorien gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 678/2020 bzw. Nr. 662/2020 (Personal der Sozialdienste und des Gesundheitsdienstes) angehört, wird eine einmalige Sonderprämie in Höhe von 750,00 Euro brutto gewährt.

Die Sonderprämie wird aufgrund folgender Kriterien zuerkannt:

Questa disposizione costituisce requisito fondamentale per l'inizio della contrattazione intercompartimentale riferita al triennio 2022-2024.

#### **Art. 6 – Servizio mensa e servizio alternativo di mensa**

Con tale articolo viene sostituito l'articolo 96 del contratto collettivo intercompartimentale del 12.02.2008.

La novità più significativa é contenuta nel comma 8. Secondo questo dall'1.1.2021 la quota del buono a carico dell'Amministrazione è pari all'importo di 7,00 euro. L'eventuale aumento dell'importo a 7,00 euro può avvenire anche progressivamente, con contratto di comparto, nel rispetto degli eventuali vincoli contrattuali esistenti in capo alle singole amministrazioni.

#### **Art. 7 e art. 8 – Lavoro agile**

Con questo articolo viene definita la disciplina quadro sul lavoro agile ordinario per il periodo "post Covid-19".

#### **Art. 9 – Produttività generale – salario di produttività**

Ai sensi del comma 1, lettera c) il fondo di produttività per l'anno 2020 per i dipendenti dei comuni e delle comunità comprensoriali viene incrementato in analogia a quanto previsto per l'incremento del fondo per il comparto del personale dell'amministrazione provinciale e del comparto del personale del servizio sanitario provinciale. Ciò significa che la misura del fondo viene fissata in analogia ai criteri previsti per l'anno 2019.

#### **Art. 10 – Premio speciale per l'eccezionale incremento del carico di lavoro durante lo stato di emergenza epidemiologica da Covid-19**

Al personale il quale durante lo stato di emergenza epidemiologica da Covid-19 ha dovuto far fronte ad un eccezionale incremento del carico di lavoro e che non rientra nell'ambito del personale di cui alle Deliberazione della Giunta provinciale n. 678/2020 nonché n. 662/2020 (personale dei servizi sociali risp. della sanità) è riconosciuto un premio speciale una tantum di importo pari a 750,00 euro lordi.

Il premio speciale viene riconosciuto in base ai seguenti criteri:

- a) außergewöhnliche Erhöhung der Arbeitsbelastung im Zeitraum vom 9.3.2020 bis 3.5.2020;
- b) die Gewährung der Prämie schließt nicht die Tatsache aus, dass die Arbeitsleistung sowohl bei Anwesenheit oder durch einen anderen Modus (z.B. Smart-Working) ausgeführt wurde;
- c) die Prämienvergabe hängt weder von der fachlichen Qualifikation des Personals noch von der Art des Arbeitsverhältnisses, d.h. ob Vollzeit- oder Teilzeitbeschäftigung, ab.

- a) l'eccezionale incremento del carico di lavoro nel periodo dal 9.3.2020 al 3.5.2020;
- b) ai fini dell'assegnazione del premio non rileva la circostanza che la prestazione lavorativa si sia svolta in presenza o attraverso altre modalità (ad es. in smart working);
- c) ai fini dell'assegnazione del premio non rileva la qualifica funzionale del personale e nemmeno il tipo di rapporto di lavoro, ovvero se a tempo pieno o a tempo parziale.

### **Art. 13 – Ergänzender Gesundheitsfonds**

Ab dem 1.1.2021 wird die jährliche Beitragsquote an den ergänzenden Gesundheitsfonds Sanipro, der vom Arbeitgeber für jeden eingeschriebenen Bediensteten zu entrichten ist, um einen Betrag von 14,92 Euro erhöht.

Mit freundlichen Grüßen

Der Geschäftsführer  
Il Direttore

Dr. Benedikt Galler

### **Anlage**

- Zweiter Teilvertrag für die Erneuerung des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages für den Dreijahreszeitraum 2019 – 2021 vom 3.12.2020

### **Art. 13 – Fondo di assistenza sanitaria integrativo**

A partire dall'1.1.2021 la quota annuale di contribuzione al fondo sanitario integrativo Sanipro a carico del datore di lavoro per ogni dipendente iscritto/a è incrementata dell'importo pari a euro 14,92.

Distinti saluti

Der Präsident  
Il Presidente

Andreas Schatzer

### **Allegato**

- Secondo Accordo stralcio per il rinnovo del contratto collettivo intercompartimentale per il triennio 2019 – 2021 del 3.12.2020